

HOUNÖ PROTECT

РУКОВОДСТВО на русском языке

Модели Visual Cooking® и CombiSlim®

Версия ПО 2_7_1 10/2021


Перевод подлинника на английском языке

СЧЕТЧИКИ ЭЛЕКТРОЭНЕРГИИ И РАСХОДОМЕРЫ	3
Счетчик электроэнергии	3
Расходомер	3
Фильтр Hydro Shield	4
ХИМРЕАГЕНТЫ	5
COMBIWASH	6
Очистка камеры печи	6
ПЕРЕЧЕНЬ ПРОДУКЦИИ	7
РУКОВОДСТВО ПО МОНТАЖУ HYDRO SHIELD	8
Подключение к системе водоснабжения	8
НАСТРОЙКА РАСХОДОМЕРА	11
Настройка расходомера для печей SmartTouch	11
Настройка расходомера для печей HOUNÖ Standard	14
Расчет ресурса фильтра	14
Инструкция по сборке системы Hydro Shield для Visual Cooking II	16
SE	16
Инструкция по сборке системы Hydro Shield для CombiSlim	17
ЗАМЕНА ПАТРОНА ФИЛЬТРА	18
Благодарим вас за то, что выбрали продукцию компании HOUNÖ	19



Настоящее руководство является кратким описанием серии продуктов HOUNÖ PROTECT.

Серия продуктов HOUNÖ PROTECT специально разработана и произведена для ежедневного применения в конвекционных комби-печах HOUNÖ.


Версия программного обеспечения печей должна быть 1.3.4. или более поздней. Чтобы увидеть версию ПО, выберите  и нажмите "USER" (ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ).

СЧЕТЧИКИ ЭЛЕКТРОЭНЕРГИИ И РАСХОДОМЕРЫ

Счетчик электроэнергии

В печи осуществляется регистрация потребления электроэнергии. Можно установить счетчик на ноль и записать, сколько электроэнергии было потреблено за определенное время.

Существует общий счетчик, который непрерывно регистрирует энергопотребление в течение всего срока службы печи.


1. Чтобы войти в меню настроек, щелкните по зубчатому колесу настроек в меню "Main Menu" (Главное меню) .
2. Нажмите кнопку "Super user" (Администратор системы)
3. Прокрутите меню вниз и нажмите "Logs & statistics" (Журналы и статистика)
4. Нажмите "Energy meters" (Счетчики электроэнергии)
 - Функция "Total counter" (Общий счетчик) считывает все энергопотребление печи.
 - Функция "Trip counter" (Счетчик пробега) считывает все энергопотребление печи с момента последнего сброса. Информация о предыдущем сбросе отображается под кнопкой "Reset trip" (Сброс счетчика пробега).

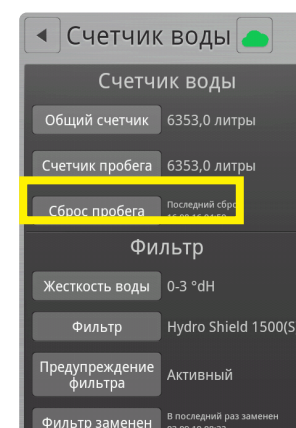
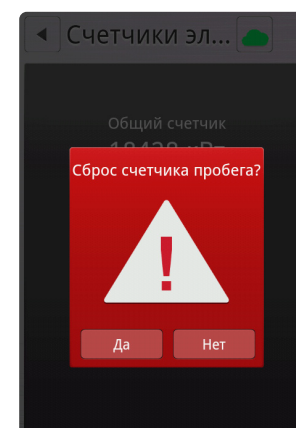
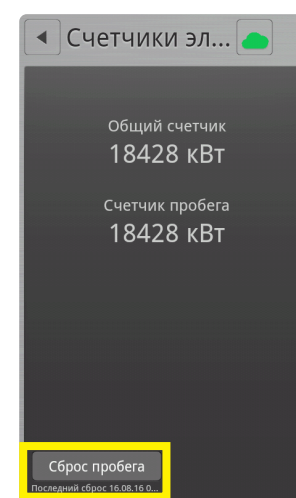
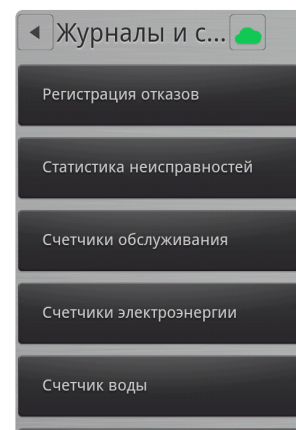
Расходомер

В печи осуществляется регистрация потребления воды. Можно установить счетчик на ноль и записать, сколько воды было потреблено с момента последнего сброса.

Примечание. Потребление воды, расходуемой на шланг для опрыскивания и функцию охлаждения дренажа, не регистрируется.

Существует общий счетчик, который непрерывно регистрирует потребление воды в течение всего срока службы печи.

1. Чтобы войти в меню настроек, щелкните по зубчатому колесу настроек в меню "Main Menu" (Главное меню) .
2. Нажмите кнопку "Super user" (Администратор системы)
3. Прокрутите меню вниз и нажмите "Logs & statistics" (Журналы и статистика)
4. Нажмите "Water meter" (Расходомер)
 - Функция "Total counter" (Общий счетчик) считывает все потребление воды в печи.
 - Функция "Trip counter" (Счетчик пробега) считывает все потребление воды в печи с момента последнего сброса.
 - Функция "Reset trip" (Сброс счетчика пробега) осуществляет сброс счетчика пробега на ноль. Дата предыдущего сброса отображается рядом с кнопкой "Reset trip" (Сброс счетчика пробега).



Фильтр Hydro Shield

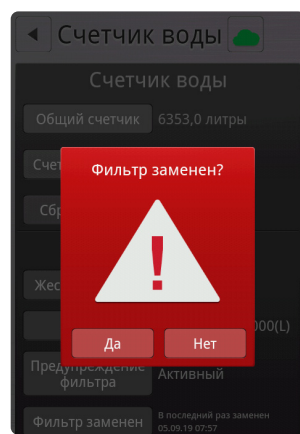
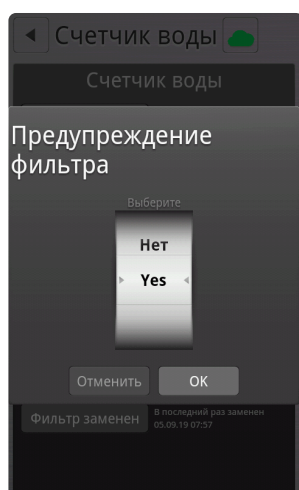
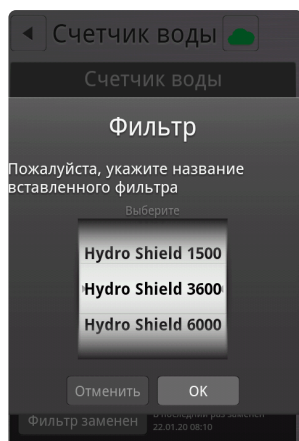
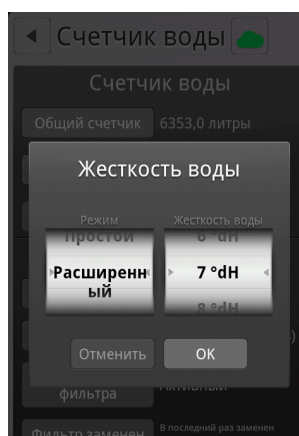
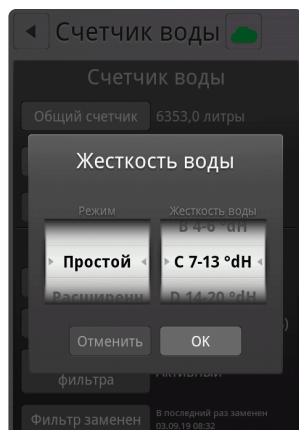
Функция "Filter" (Фильтр) осуществляет регистрацию использования фильтра для воды Hydro Shield и предупреждает пользователя печи о необходимости замены фильтра. Вначале необходимо измерить общую жесткость воды, поступающей в печь. Пробы для проверки жесткости воды можно приобрести на веб-сайте www.houno.com/accessories.

Для активации необходимо выполнить следующее:

На экране "Water Meter" (Расходомер)

1. Нажмите кнопку "Hardness" (Жесткость)
2. Выберите настройки жесткости воды на основании результатов проверки жесткости воды.
 - В случае применения пробных полосок для проверки воды, поставляемых с печью, используйте режим "Simple" (Простой).
 - В случае применения капельных проб, приобретенных на веб-сайте www.houno.com/accessories, используйте режим "Advanced" (Расширенный)
3. Нажмите кнопку "Filter" (Фильтр) Выберите соответствующий размер фильтра HOUNÖ Hydro Shield, установленного в вашей печи. Появится экран подтверждения, сообщающий о включенном или выключенном состоянии сигнализации фильтра
4. Нажмите кнопку "Filter alerts" (Сигнализация фильтра). Выберите включенное (Active) или выключенное (Inactive) состояние сигнализации фильтра. Для подтверждения нажмите "OK"
5. Нажмите кнопку "Filter changed" (Фильтр заменен) для сброса счетчика, чтобы сигнализация фильтра точно предупредила вас о необходимости установки нового фильтра


Примечание. Функция сигнализации фильтра совместима только с фильтрами для воды HOUNÖ PROTECT



ХИМРЕАГЕНТЫ

Функция "Chemicals" (Химреагенты) регистрирует использование моющего средства HOUNO PROTECT и уровни ополаскивателя. Печь предупреждает пользователя о необходимости замены емкостей с химреагентами. Химреагенты и принадлежности можно приобрести на веб-сайте www.houno.com/accessories.

Для активации необходимо выполнить следующее:


1. Чтобы войти в меню настроек, щелкните по зубчатому колесу настроек в меню "Main Menu" (Главное меню). 
2. Нажмите кнопку "Super user" (Администратор системы)
3. Прокрутите меню вниз и нажмите "Logs & statistics" (Журналы и статистика)
4. Нажмите кнопку "Chemicals" (Химреагенты)

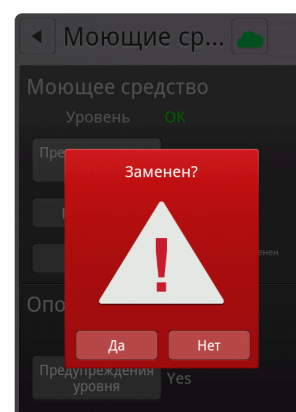
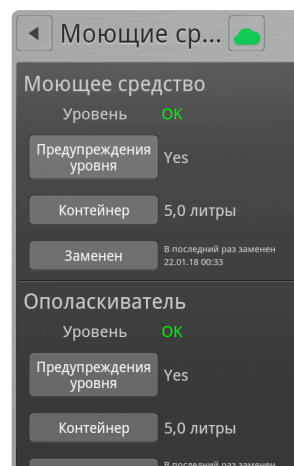
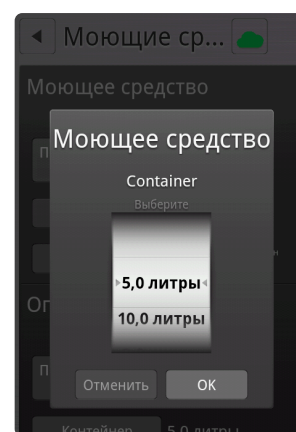
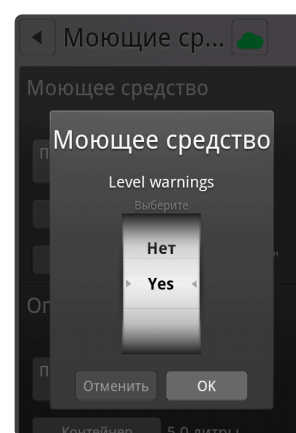
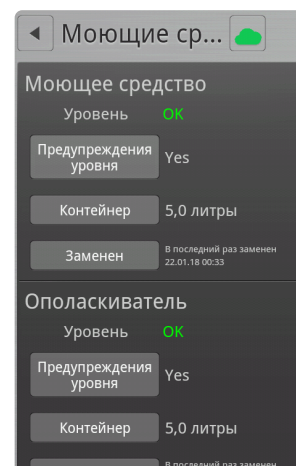
Для активации необходимо выполнить следующее:

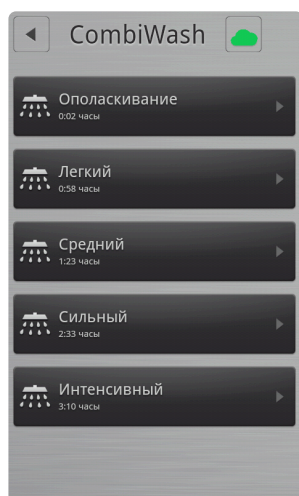
5. Нажмите кнопку "Level Warnings" (Предупреждения об уровне)
6. Прокрутите до пункта "Yes" (Да) и нажмите "OK" для подтверждения
7. Нажмите кнопку "Container" (Емкость). В данном меню необходимо выбрать 5-литровые или 10-литровые емкости. Выберите имеющийся у вас размер емкости и нажмите "OK" для подтверждения

После активации сигнализации уровня и ввода новых химреагентов необходимо осуществить сброс счетчика.

8. Нажмите кнопку "Replaced" (Заменен). После этого счетчик начинает новый отсчет, благодаря чему можно точно измерять потребление химреагентов для обеспечения своевременной замены емкостей химреагентов.

Рядом с кнопкой "Replaced" (Заменен) отображается дата предыдущей замены химреагентов. В случае с ополаскивателем выполните такой же порядок действий. С помощью уровня отображается, остались ли еще химреагенты. 





COMBIWASH®

Рекомендуется ежедневно выполнять очистку печи для поддержания эффективности и обеспечения высокого уровня санитарной гигиены. Под передней панелью располагается шланг для опрыскивания, который можно использовать для очистки печи после ее охлаждения.

Очистка камеры печи

1. Проверьте уровень моющего средства и ополаскивателя в емкостях. Красная трубка предназначена для моющего средства, а синяя трубка предназначена для ополаскивателя.
2. В меню "Main Menu"(Главное меню) выберите "Manual"(Ручной), а затем нажмите "Combiwash®"
3. Выберите требуемый режим очистки. Можно выбирать один из следующих циклов очистки.
 - "Flush"(Промывка): Используйте данный режим перед запуском других программ очистки.
 - Light (Легкая): Используйте данный режим после приготовления на пару и жарки при низких температурах.
 - Medium (Средняя): Используйте данный режим после приготовления на пару и жарки при средних температурах.
 - Heavy (Сильная): Используйте данный режим после жарки при температурах выше 180 °C.
 - Intensive (Интенсивная): Используйте данный режим после жарки очень жирных продуктов.
4. Нажмите "Start"(Запуск).

ПРИМЕЧАНИЕ. Если цикл очистки прерывается до его завершения, например, из-за отключения электропитания, печь автоматически осуществляет безопасную промывку для удаления всех остатков моющих средств.

ПРИМЕЧАНИЕ. Функция CombiWash® специально разработана для химреагентов HOUNÖ PROTECT. Использование других химреагентов может привести к повреждению печи и аннулированию гарантии.

ПЕРЕЧЕНЬ ПРОДУКЦИИ

HOUNÖ PROTECT Detergent Intense

Моющее средство для очистки печей с системой автоматической очистки. Сочетание щелочи, поверхностно-активных и кальций-связывающих компонентов обеспечивает эффективное удаление грязи и прикипевших элементов. Кроме того, оно препятствует образованию известкового налета от жесткой воды.

В дополнение к мощному средству Detergent Intense используйте ополаскиватель Rinse Aid.



HOUNÖ PROTECT Rinse Aid

Концентрированный кислотный ополаскиватель, специально разработанный для печей с автоматической системой очистки. Продукт содержит малопеняющиеся компоненты, что обеспечивает быструю сушку без разводов. Кроме того, продукт содержит кислотные компоненты, предотвращающие образование известкового осадка в печи.



Фильтры для воды HYDRO SHIELD

В комплект фильтрующего элемента Hydro Shield входит патрон с гигиенической крышкой и руководство по монтажу и эксплуатации.

Система Hydro Shield используется для уменьшения общей жесткости холодной воды и рекомендуется к применению с оборудованием, подверженным воздействию коррозии.

- Система Hydro Shield снижает содержание осадка в водопроводной воде и, таким образом, ЗАЩИЩАЕТ пароконвектомат, печь для запекания или иное оборудование HORECA от вредного известкового налета.
- Система Hydro Shield предотвращает осаждение сернистой извести на оборудовании путем удаления кальция, связанного с сульфатом.
- Система Hydro Shield удаляет неприятные запахи и привкус, например, хлора. Из воды также отфильтровываются частицы.



Информация и магазин: www.houno.com/accessories

РУКОВОДСТВО ПО МОНТАЖУ HYDRO SHIELD

Подключение к системе водоснабжения

Печь Visual Cooking® в стандартной комплектации поставляется с двумя патрубками подачи воды. Чтобы печь могла работать с одним входом для воды, предусматривается специальный переходник. См. описание ниже.

Для подключения к системе водоснабжения используйте гибкий соединительный шланг, одобренный согласно местному законодательству. Стационарные патрубки водоснабжения должны оснащаться перекрывающим краном.



Прежде чем подключать печь к системе водоснабжения, тщательно промойте трубки.

Характеристики подаваемой воды

- Жесткость воды: макс. 3 °Ж.
- Проводимость: мин. 75 микросименс.
- Минимальное давление воды на входе: 250 кПа (2,5 бар, 36 фунтов/кв. дюйм) динамического давления при использовании CombiWash®.
- Максимальное давление воды на входе: 600 кПа (6 бар, 87 фунтов/кв. дюйм) динамического давления при использовании CombiWash®.
- Расход воды: мин. 12 л/м.
- Температура воды: макс. 20 °C (68 °F).
- Концентрация хлоридов по массе 100 мг/л.
- Сульфаты: макс. 150 мг/л.
- Хлор: 0 частиц на миллион.
- Коэффициент pH: 7,0-8,0.
- Если водяной питатель подключается к системе водоснабжения с помощью гибкого соединительного шланга, такой шланг должен соответствовать местным правилам и нормам.



ПРИМЕЧАНИЕ. Повреждение печи вследствие отсутствия необходимого фильтра для воды HOUNÖ PROTECT HydroShield может привести к аннулированию гарантии.



ПРИМЕЧАНИЕ. Повреждение печи вследствие отсутствия достаточной регулярной очистки с использованием моющего средства HOUNÖ PROTECT Detergent Intense и ополаскивателя Rinse Aid может привести к аннулированию гарантии.



Если температура воды превышает 20 °C / 68 °F, возможны проблемы с калибровкой и охлаждением ClimaOptima®.



Гарантия не распространяется на случаи засорения водозаливных горловин или грязи в электромагнитных клапанах.



Для обеспечения соответствия качества воды требованиям рекомендуется установить фильтр для воды HOUNÖ PROTECT Hydro Shield на линии водоснабжения.



Соединение с линией водоснабжения должно выполняться квалифицированным сантехником в соответствии с местными правилами и нормами



Вода, не соответствующая указанным требованиям, может повредить печь, вызвав коррозию. Гарантия не распространяется на печи, которые были повреждены / подверглись действию коррозии от воды, не соответствующей требованиям.

Фильтр HOUNÖ PROTECT Hydro Shield доступен в трех различных размерах. Фильтры для воды можно приобрести непосредственно на сайте www.houno.com/accessories.

Жесткость воды

Компания HOUNÖ предусматривает два различных инструмента для измерения жесткости воды: проверки с помощью пробных полосок и капельных проб.

Пробные полоски:

Процедура проверки:

- Возьмите пробу сырой воды, поместите ее в пробирку для проб или аналогичную небольшую емкость.
- Опустите пробную полоску в пробу сырой воды прибл. на одну секунду (убедитесь в том, что все четыре проверочные зоны опущены в воду).
- Стряхните остатки жидкости с полоски.
- Через одну минуту от 0 до 4 проверочных зон изменят цвет с зеленого на красный, указывая на жесткость подаваемой воды.



В случае наружного расходомера для определения размера фильтра используйте шаблон на стр. 25.

Проверка с помощью капельных проб:

Процедура проверки:

- Промойте пробирку и заполните ее 10 мл сырой воды.
- Вводите испытательную жидкость по одной капле за раз.
- Считайте количество капель до тех пор, пока цвет не изменится с красного на зеленый.
- Одна капля = 1 °Ж.

В случае наружного расходомера для определения размера фильтра используйте шаблон на стр. 26.

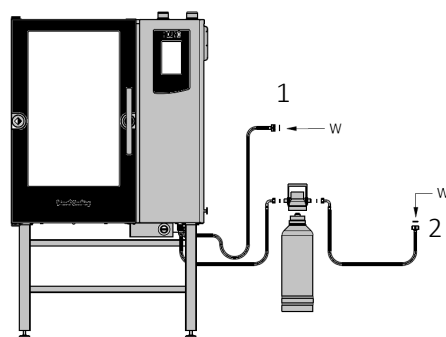


Монтаж с очисткой воды

При выполнении соединений с печами в местах, где состояние сырой воды требует использования фильтра для воды, в камере печи предусматривается патрубок для парового генератора и сопла. Данный патрубок должен соответствовать местным правилам и нормам для воды, подаваемой на бытовые сантехнические приборы. Температура воды не должна превышать 20 °C / 68 °F. Патрубок располагается рядом с передней частью печи (2). Для шланга для опрыскивания и функции охлаждения дренажа предусматривается один патрубок. Данный патрубок располагается ближе всех к задней части печи (1).

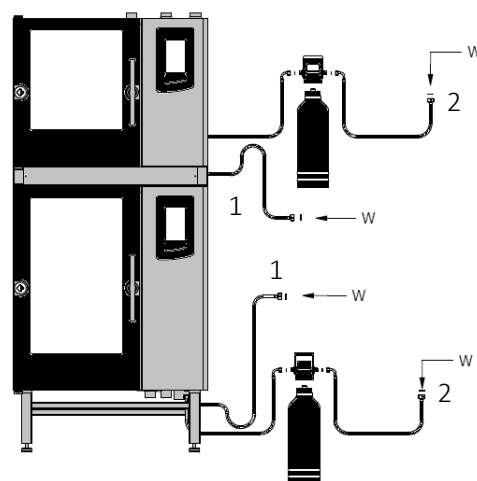
VISUAL COOKING® II SE

С фильтром



VISUAL COOKING® II SE COMBIPLUS®

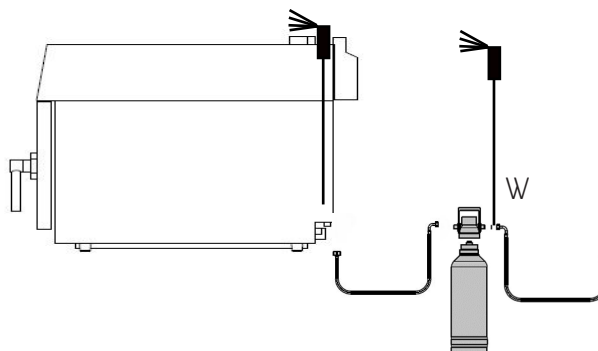
С фильтром



При подключении печи CombiPlus® к линии водоснабжения помните об отдельных патрубках подачи воды для верхней и нижней печи.

COMBISLIM® II – с фильтром

Печи CombiSlim® имеют два входа для воды.



НАСТРОЙКА РАСХОДОМЕРА


Настройка расходомера для печей Smart-Touch

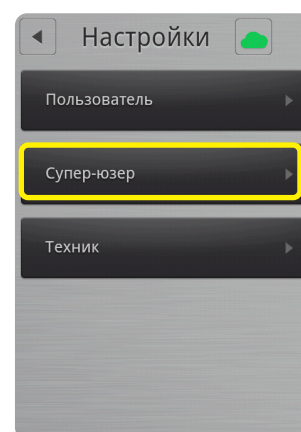
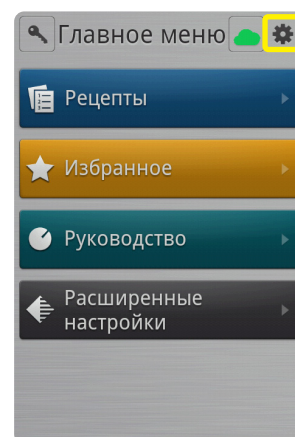
Печи HOUNÖ с дисплеем SmartTouch имеют программный расходомер.

Инновационное программное обеспечение печей HOUNÖ SmartTouch работает вместе с продуктами HOUNÖ PROTECT с целью обеспечения наилучшей защиты и самых низких эксплуатационных расходов. Печь следит за расходом и сообщает, когда следует заменить моющее средство, ополаскиватель и фильтр для воды.

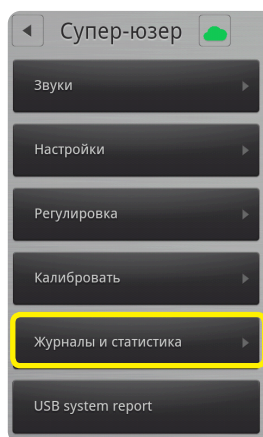
Для обеспечения надлежащей работы данной функции необходимо установить правильное значение жесткости воды и размер фильтра в ЦПУ. Соблюдайте нижеприведенное пошаговое описание.

Настройка расходомера

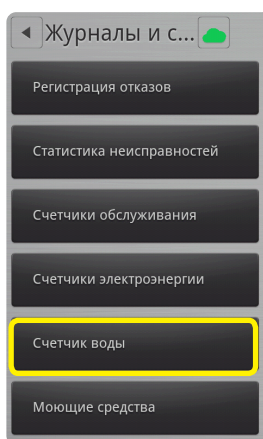
1. Включите печь путем нажатия кнопки "ON/OFF" (ВКЛ/ВЫКЛ).
2. В главном меню нажмите зубчатое колесо в верхнем правом углу. 
3. Выберите: Меню "Super user" (Администратор системы).



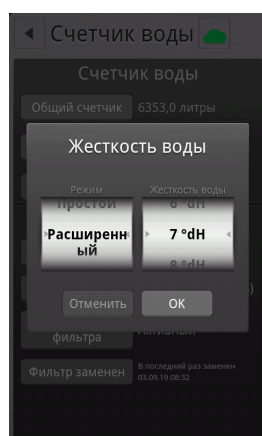
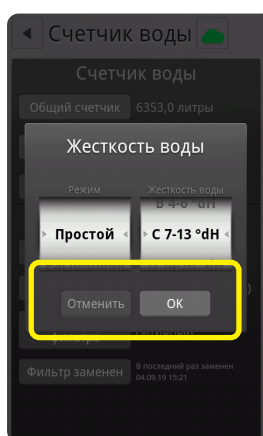
4. Выберите: Меню "Logs and Statistics" (Журналы и статистика).



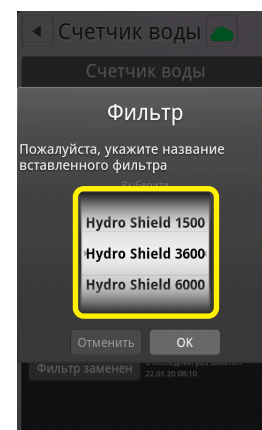
5. Выберите: Параметр "Water Meter" (Расходомер).



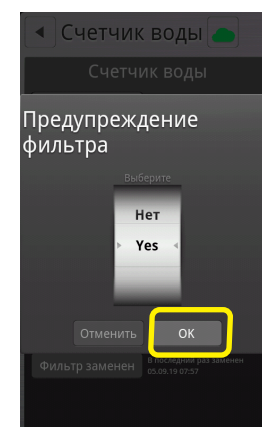
6. Выберите: "Hardness" (Жесткость), и выберите способ измерения жесткости: "Simple" (Простой) или "Advanced" (Расширенный). Установите жесткость воды по измеренному значению.



7. Выберите: Размер фильтра Hydro Shield, устанавливаемого на линию подачи.

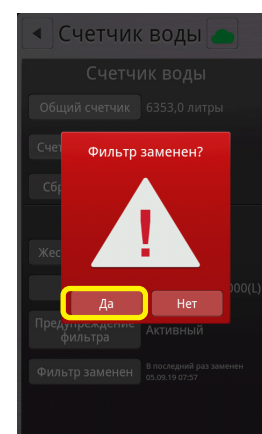


8. Выберите: "Filter alerts" (Сигнализация фильтра) и включите сигнализацию фильтра. Благодаря этому печь уведомляет пользователя о необходимости замены фильтра.



9. Выберите: "Filter change" (Замена фильтра) и выполните сброс расходомера фильтра. После сброса расходомера он будет готов к работе.

После этого печь настраивается на выдачу предупреждения при необходимости замены фильтра.



Настройка расходомера для печей HOUNÖ Standard

Все стандартные печи оснащаются наружным расходомером. Наружный расходомер можно приобрести непосредственно в нашем интернет-магазине

www.houno.com/accessories. Руководство по настройке наружного расходомера можно загрузить из нашего интернет-магазина.



Программирование расходомера

1. Один раз нажмите "Prog" (Программирование). На экране мигает сообщение "PRG"
2. Один раз нажмите "Reset" (Сброс). Мигает последняя цифра
3. Нажимайте "Reset" (Сброс) до тех пор, пока не появится требуемое число.
4. Один раз нажмите "Prog" (Программирование). Осуществляется переход на следующую цифру
5. Повторяйте шаги 3 и 4 до тех пор, пока не будет введено требуемое значение 5 цифр
6. Чтобы выйти, нажмите "Prog" (Программирование). Ресурс установлен.

Сброс ресурса путем замены фильтра для воды.

1. Нажмите и удерживайте "Reset" (Сброс) в течение 3 секунд.

Расчет ресурса фильтра

При настройке расходомера важно знать ресурс фильтра для воды HOUNÖ PROTECT Hydro Shield.

Использование пробных полосок для проверки жесткости воды

Выполните процедуру проверки с использованием пробных полосок, описанную на стр. 9.



РАЗМЕР ФИЛЬТРА СИСТЕМЫ ФИЛЬТРАЦИИ HYDRO SHIELD								
Проверка жесткости		1.500		3.600		6.000		
		[л]		[л]		[л]		
	°Ж	Полоски						
A	0-3	Green	Green	Green	Green	5000	11 966	20 000
B	4-6	Red	Green	Green	Green	2500	5980	10 000
C	7-13	Red	Red	Green	Green	1150	2420	4615
D	14-20	Red	Red	Red	Green	750	1570	3000
E	21-25	Red	Red	Red	Red	600	1175	2400

Выполнение проверки жесткости воды с помощью капельной пробы

Выполните процедуру проверки с использованием пробных полосок, описанную на стр. 9.

РАЗМЕР ФИЛЬТРА СИСТЕМЫ ФИЛЬТРАЦИИ HYDRO SHIELD			
Проверка жесткости [капель]	1.500 [л]	3.600 [л]	6.000 [л]
2	7500	17 950	30 000
3	5000	11 966	20 000
4	3750	8975	15 000
5	3000	7180	12 000
6	2500	5983	10 000
7	2140	5125	8570
8	1875	4458	7500
9	1665	3985	6665
10	1500	3590	6000
11	1360	2860	5455
12	1250	2620	5000
13	1150	2420	4615
14	1070	2245	4285
15	1000	2100	4000
16	935	1965	3750
17	880	1850	3525
18	830	1745	3330
19	785	1655	3155
20	750	1570	3000
21	710	1400	2855
22	680	1335	2725
23	650	1275	2605
24	625	1225	2500
25	600	1175	2400
26	575	1130	2305
27	555	1090	2220
28	535	1050	2140
29	515	1010	2065
30	500	980	2000

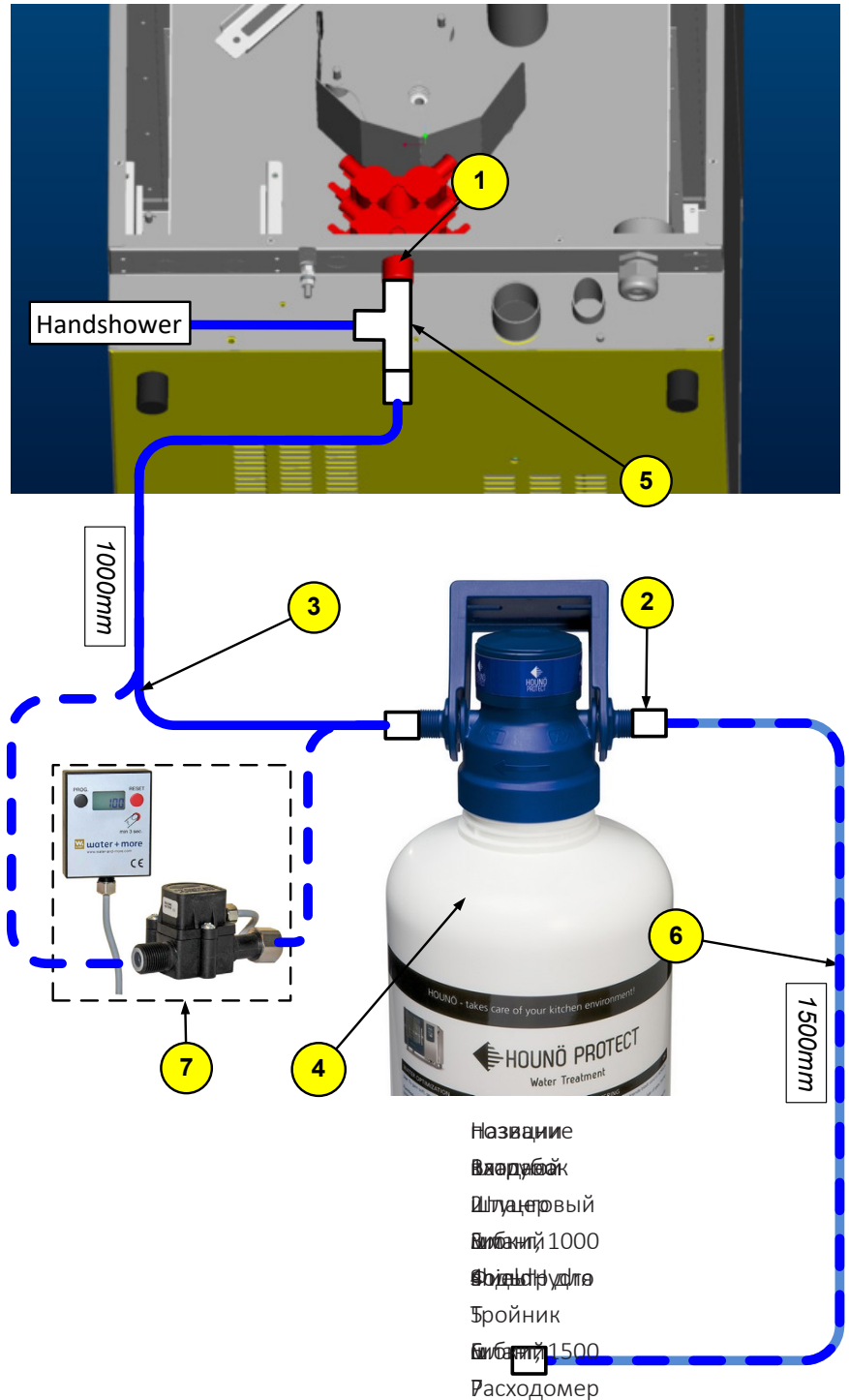


Инструкция по сборке системы Hydro Shield для CombiSlim®

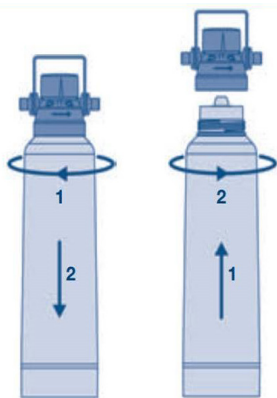
ВАЖНО! Если печь не имеет встроенного расходомера, крайне важно установить расходомер в систему Hydro Shield. В качестве оборудования под заказ, как показано ниже (7)

1. Установите линию подачи воды длиной 1500 мм (6) на выход для воды на камбузе и прямо на входное отверстие системы Hydro Shield.
2. Установите тройник от комплекта шланга для опрыскивания (5) ко входному отверстию на электромагнитном клапане на печи (1).
3. Установите шланг длиной 1000 мм (3) от выходного отверстия системы Hydro Shield до тройника. Это фильтрованная вода.

Байпас корпуса фильтра установлен в положение "0".



ЗАМЕНА ПАТРОНА ФИЛЬТРА



Патрон фильтра Hydro Shield необходимо заменить, когда на дисплее печи (или подключенном расходомере) отображается, что ресурс израсходован.

Патрон фильтра Hydro Shield необходимо менять регулярно и не позднее чем через 12 месяцев после установки.

Патрон фильтра Hydro Shield необходимо заменить новым в случае останова на 4 недели или больший срок.

Демонтаж

Снимите патрон фильтра, повернув его по часовой стрелке и вытащив из корпуса фильтра



Соблюдайте осторожность, обращаясь с патроном фильтра; он заполнен водой!



Монтаж

1. Выньте патрон фильтра из упаковки и снимите гигиеническую крышку.
2. Прежде чем устанавливать патрон фильтра, нанесите на фильтр даты установки и замены (не позднее 12 МЕСЯЦЕВ).
3. Поверните фильтр против часовой стрелки в корпусе.
4. Выполните сброс расходомера. Убедитесь в том, что модели фильтра и жесткость воды являются правильными.

Благодарим Вас за то, что выбрали продукцию компании HOUNÖ

Наш бизнес имеет скандинавские корни, поскольку конвекционные комби-печи HOUNÖ разрабатываются и производятся в Раннерсе, Дании, начиная с 1977 г. По менталитету и стилю работы мы являемся скандинавами и ценим правдивость, качество, простоту и творческие замыслы.

Моющие средства и фильтры для воды HOUNÖ PROTECT разработаны для технического обслуживания вашей конвекционной комби-печи HOUNÖ. В нашем интернет-магазине www.houno.com/accessories представлен широкий ассортимент профессиональной продукции для очистки конвекционных комби-печей. Наша продукция включает в себя фильтры для воды, продукты для ухода за стальными изделиями, решения по удалению известкового налета, а также обезжириватели и моющие средства.

Надеемся, что настоящее руководство было легко доступным, и благодаря использованию серии продуктов HOUNÖ PROTECT ваша конвекционная комби-печь будет выглядеть свежей и новой в течение длительного времени.

Благодарим за выбор продукции HOUNÖ!

С уважением,

Команда HOUNÖ



